

House of Nations			
Bürgermeister-Reuter-Stiftung		Bürgermeister Reuter Soziale Dienste gGmbH	
<input type="checkbox"/> Keithstr. 36	<input type="checkbox"/> WMH Lynarstr. 5	<input type="checkbox"/> PHH Genter Str. 53	<input type="checkbox"/> Brunnenstr. 129-130
<input type="checkbox"/> ERH Triftstr 67, 67 A/Sparrstr. 9	<input type="checkbox"/> Alfred-Jung-Str. 12 und 14	<input type="checkbox"/> Hanielweg 21-23	

Schadensmeldung/Reparaturauftrag - <i>Damage Report/Repair Order</i>				Seite 1/1
<p>Bitte geben Sie die Schadensmeldung nach dem Ausfüllen bei Ihrem Objektverwalter/Kundenbetreuer oder beim Concierge ab./After completing the form, please submit the damage report to your property manager /account manager or concierge.</p>				
Erfassungsdatum		Zuordnung zum Lieferantenauftrag		
<p>Sehr geehrte Mieterin, sehr geehrter Mieter, wir geben uns Mühe, Ihnen den Aufenthalt in unserem Hause so angenehm wie möglich zu gestalten und jegliche Defekte in Ihrem Apartment schnellstmöglich zu beheben. Hierfür bitten wir Sie um genaue Angaben zu dem von Ihnen festgestellten Defekt.</p> <p><i>Dear Tenant, We do our best to make your stay in our building as pleasant as possible and to fix damage as soon as possible. For this we ask you for exact information about the defect you have identified.</i></p>				
Name (Vor- und Nachname) <i>Full name (first name and surname)</i>				
Tel. <i>Phone No.</i>		Apartment Nr./Zimmer Nr. <i>Apartment No./Room No.</i>		
<input type="checkbox"/> Wohnraum/ <i>Living room/studio</i>	<input type="checkbox"/> Flur/ <i>Corridor</i>	<input type="checkbox"/> Bad/ <i>Bath room</i>	<input type="checkbox"/> Küche/ <i>Kitchen</i>	
<p>Kurze Beschreibung des Schadens/Short description of the defect:</p> 				
<p>Gern führen wir die erforderliche Reparatur in Ihrem Apartment auch während Ihrer Abwesenheit durch, um eine schnellstmögliche Reparatur zu gewährleisten. Hierfür benötigen wir Ihr ausdrückliches Einverständnis.</p> <p><i>We are happy to do the necessary repairs in your apartment even in your absence, in order to ensure the fastest possible repair. For this we need your explicit permission.</i></p>				
<input type="checkbox"/> Ja, ich bin damit einverstanden, dass mein Apartment in meiner Abwesenheit zur Durchführung der Reparatur betreten wird. <input type="checkbox"/> <i>Yes, I agree that you enter my apartment in my absence to do the repairing.</i>		<input type="checkbox"/> Nein, bitte teilen Sie mir hierfür einen Termin mit. Mir ist bewusst, dass ich den Zugang zu meinem Apartment/Zimmer gewährleisten muss. Sollte ich, ohne rechtzeitige Mitteilung, nicht zum vereinbarten Termin erscheinen, werden mir die Kosten (Arbeitsaufwand Handwerker) in Rechnung gestellt. <input type="checkbox"/> <i>No, please let me know about this. I am aware that I must ensure access to my apartment / room. Should I, without timely notice, do not appear on the agreed date, I will be charged for the costs (workload craftsmen).</i> Wunschtermin/ desired date: _____ um/at _____ <i>(nur Mo-Fr 7:30 -14:00 Uhr/ only mo-fri 7:30 am - 14:00 pm)</i>		
Berlin,				
Datum <i>Date</i>		Unterschrift Mieterin/Mieter <i>Signature tenant</i>		